

# 引进上映数量大增,翻拍动作紧锣密鼓

# 日本IP成香饽饽却水土不服

日前,吴宇森全新翻拍的日本经典电影《追捕》宣布定档11月24日,陈凯歌执导的改编自日本魔幻小说的电影《妖猫传》12月22日上映。日本畅销小说《解忧杂货店》也要被拍成国产电影了。这只是日本IP在中国影视剧市场引发热潮的一部分。翻拍版和原版引进引发的日本IP热潮,已经成为中国影视剧市场不可忽视的一个现象。

本报记者 倪自放

## 翻拍日本IP热得发烫 粉丝效应、性价比合适

根据日本推理小说作家东野圭吾同名小说改编的中国版电影《解忧杂货店》日前公布了首批主创阵容,董子健、王俊凯以及迪丽热巴成为原著中的核心人物“三人组”。

此外,东野圭吾的《秘密》《那时的某人》《白夜行》以及日剧《我的危险妻子》《最完美的离婚》等作品的版权,也已被中国制作公司收入囊中。今年上半年,苏有朋改编自东野圭吾小说的电影《嫌疑人X的献身》,黄磊执导的改编自日本电影的《麻烦家族》已经上映。梁家辉的中国版电影《深夜食堂》已拍摄完成。

大导演吴宇森版的《追捕》,陈凯歌改编自日本魔幻系列小说的电影《妖猫传》将分别在11月和12月份上映。另外,还有《秒速5厘米》《情书》《源氏物语》等十余部经典日本作品的

“中国版”即将面世。

为什么日本IP一时间成了国内影视圈哄抢的“香饽饽”?除了现成的好剧本以外,寄希望于搭一把“粉丝效应”的顺风车,是众多影视公司选择翻拍、改编这些作品的共同考量。不难发现,被相中的IP在中国都拥有相当可观的粉丝基础。比如东野圭吾的小说是各大图书畅销榜上的常客。

另一方面,据业内人士透露,国内知名IP的价格水涨船高,也是不少公司转向海外寻觅的原因。日本小说和电影版权的价格很难一概而论,但相比于此前《琅琊榜2》和《如懿传》天价一集,日本IP的性价比显得高了许多。

## 日本IP电影抢占市场 日漫票房好过真人剧

除了翻拍,日本电影引进的速度也在加快。2006年至2015年十年间,仅有17部日本电影在内地上映。从2016年开始,引进中国上映的日本电影创纪录地多达11部。今年截至本周,已有6部

日本片上映,《刀剑神域:序列之争》《烟花》等日本动画都确定引进,电影版《昼颜》也有望引进。

在日本IP进入中国影市的热潮中,日本动漫因素远高于剧情片。在去年引进的11部日本电影中,除了《垫底辣妹》和《寄生兽》两部真人电影,其他9部全部是动画电影。今年到目前为止,除了《深夜食堂2》和《与君相恋100次》是剧情片,其他全部是漫改片,《银魂》虽然是真人版电影,但也改编自热门动漫。

相对于日漫IP的遍地开花,日本IP真人化改编或真人剧情片《银魂》和《与君相恋100次》在中国影市的表现非常一般,看来依然是小圈子观众的狂欢。

中日的文化差异,导致真人IP改编方面难度加大,《嫌疑人X的献身》《麻烦家族》以及剧版《深夜食堂》,都因文化差异被评“水土不服”。



戚薇版“真由美”令人期待。

新闻纵深

## 蹭热点赚快钱翻拍很难成功

近来,国产电影电视剧集中涌现出一批由日本IP改编、翻拍的作品。在台词、服装等方面对原作进行高度复刻的同时,多数“翻版”作品的人气、口碑却与原作形成了鲜明反差,大多不尽如人意。有关学者指出,引进IP需要均衡文化和产业形态的差异,进行细致加工。翻拍者蹭热点、赚快钱的浮躁心态,是这一批日本IP在中国“水土不服”的症结所在。

武汉大学博士后、青年学者朴婕认为,“如果不综合考虑文化因素,将原作直接照搬过来,效果肯定是别扭的。”除了文化差异带来的移植难度,不同的影视剧制作形态,也是日本IP进行中国再加工容易“水土不服”的原因。朴婕告诉记者,日本电视剧主要由电视台制作,一般一季在10集上下,剧集节奏也有对应的起承转合“套路”;而中国电视剧不到30集很难收回成本,产业结构、制作方式、剧情节奏也都截然不同。倘若买下日本IP粗糙地对接国内的制作方式,势必会产生诸多问题。

对于眼下扎堆日本IP的中国片来说,如果只是怀着“蹭热点”“捡现成”的心态,对原著依样画葫芦还想赚一笔快钱,恐怕最终要失望而归了。(钱好)

招 聘 信 息

订版电话：（0531）85196234 85196204

<div>综合招聘</div> <div>金凯莎高薪招聘</div> <div>优秀导购、业务经理各5名</div> <div>年薪60000-100000元。</div> <div>要求:1.25岁-35岁;2.大专以上学历;3.有2年以上家具销售经验</div> <div>地址:银座家居北园店五楼电梯口</div> <div>联系人:高老师13953173406</div>	<div>机械厂招聘</div> <div>数控加工中心铣工，钳工，</div> <div>学徒工数名，工资面议！</div> <div>电话15063343302（张经理）</div>	<div>幼儿园招聘</div> <div>后勤园长，教学主任，帮勤，</div> <div>面点师，一经录用待遇从优。</div> <div>电话:13505411082 66959896</div>	<div>新上市公司急招正式员工</div> <div>男女不限，25-45岁，工资</div> <div>4500元，交五险一金，双休</div> <div>双休13969019288张经理</div>	<div>安怡物流聘</div> <div>小车司机1名，装卸工数名</div> <div>18754100111于</div>	<div>保安司机</div>	<div>酒店餐饮</div> <div>历下区好发嘉中式快餐高薪诚聘：</div> <div>炸油条师傅，大锅厨师，洗碗工，</div> <div>前台售餐员，勤杂工、包吃住，</div> <div>13668816999</div>		
	<div>人力资源诚聘</div> <div>人事助理、人事经理。文职，</div> <div>早9晚5，双休。男女不限22到</div> <div>40岁，有相关工作经验的优先</div> <div>，地点天桥区生产路。月薪</div> <div>3000--7000元，</div> <div>张15905312116</div>	<div>阳光快车物流招聘</div> <div>市内送货司机4600元/月，装卸</div> <div>工4000元，理货员4500元/月以</div> <div>上均包吃住。13964098888</div>	<div>食品公司招聘</div> <div>面包、蛋糕师熟练工，工人</div> <div>数名，包吃住13153106888、</div> <div>13964073658</div>	<div>山东皓宇集团招聘</div> <div>质检员6名，操作工20名，月工</div> <div>资5000~6500元 13561022189</div>	<div>技工招聘</div>	<div>医院招聘</div>		
<div>急聘营业员</div> <div>要求：具有较强的销售技能，</div> <div>良好的团队合作精神和高度的</div> <div>责任感，善于与人沟通，能够</div> <div>承受压力，45周岁以下，具有</div> <div>超市生鲜工作经验者优先，待</div> <div>遇从优</div> <div>工作地点：1.槐荫区槐苑花园</div> <div>2.天桥区国贸花园、八里桥小</div> <div>区、青联国际小区等.可根据距</div> <div>离远近调配</div> <div>于经理：18653166045</div>	<div>招</div> <div>钣金工、电焊工、车床工</div> <div>装配工、仓库管理员；</div> <div>工资面议。地址：槐荫区美里</div> <div>北路兴鲁工业园。联系人：</div> <div>姚 13808926582。</div>	<div>高薪诚聘:文员、司机、仓库</div> <div>配货员、炊事员、工资面议。地址：</div> <div>济南 联系：徐 13854169657</div>	<div>大型水洗工厂急招</div> <div>厢货司机、</div> <div>车间工。提供住宿、餐补。工业</div> <div>北路192号 15665815006 姜经理</div>	<div>保洁员,女,市立二院</div> <div>15562672517, 13573108161</div>	<div>山东皓宇集团招聘</div> <div>职业资格上岗证，大专证</div> <div>专业:电工，车工，焊工，汽修等20</div> <div>个专业，选公办学校.报名:88997786</div>	<div>货车司机2名,包装工5名</div> <div>(仲宫上班)13964068195</div>	<div>招聘4.2米带车驾驶员</div> <div>厢式车辆，市区提货。</div> <div>周经理 15953133068</div>	<div>聘医生护士：小夜医生，</div> <div>(待遇优厚)，另聘优秀护士，</div> <div>日薪150元15069034391</div>
<div>北京驻济山东分公司急聘</div> <div>管理及服务人员，五险一金，</div> <div>23-45岁，双休15066136991宋</div>	<div>山东省实验幼儿园卓尚分园</div> <div>诚聘保育员3名、厨师1名、</div> <div>内勤、帮厨1名；有责任心，</div> <div>吃苦耐劳单位地址：高新区</div> <div>舜颂路天悦府小区</div> <div>联系电话：0531-86900295</div>	<div>阳光快车物流招聘</div> <div>市内送货司机4600元/月，装卸</div> <div>工4000元，理货员4500元/月以</div> <div>上均包吃住。13964098888</div>	<div>综合招聘</div>	<div>山东硕矿工贸有限公司聘:</div> <div>出纳1名，薪资面议，电话：</div> <div>13869120936，15854199117，</div> <div>地址:魏华西路8号</div>	<div>高薪诚聘A1证驾驶员</div> <div>交五险，待遇优 杨经理</div> <div>18265317507</div>	<div>订版电话</div> <div>85196199</div>		
<div>玛利亚蒙特梭利儿童之家诚聘</div> <div>招聘老师</div> <div>岗位职责：1、负责早教课程授课工作；2、负责试听</div> <div>课、体验课组织和授课工作；3、协助销售部、市场部</div> <div>完成客户服务活动、市场主体活动；4、提供教育咨询</div> <div>服务；从事会员发展与商品销售；5、协助园长完成工作。</div> <div>岗位要求：1、学历大专以上；2、年龄35周岁以下；</div> <div>3、学习能力强4、音乐、舞蹈、美术、英语特长优先</div> <div>考虑；薪资：面议。地址：济南市高新区凤凰路3977号</div> <div>联系电话：88788520 15589958660 联系人：郝老师</div>	<div>外资工厂高薪诚聘</div> <div>线切割、电火花、</div> <div>加工中心操作工、数控车工</div> <div>以上岗位，数控专业应届毕业生也可。</div> <div>地址：花园东路17号星河民营科技园D座</div> <div>乘车方式：乘坐106路、138路、163路至花园东路</div> <div>路奥体西路站下车路北。</div> <div>联系电话：15806637615 丁老师</div>	<div>山东硕矿工贸有限公司聘:</div> <div>出纳1名，薪资面议，电话：</div> <div>13869120936，15854199117，</div> <div>地址:魏华西路8号</div>	<div>综合招聘</div>	<div>山东顺丰速运有限公司</div> <div>诚聘</div> <div>●快递员</div> <div>福利待遇：1个月学习期工资2300元,转考核工资</div> <div>工资3500-7000元/月；月休4天,公司免费提供电</div> <div>动三轮车、缴纳五险。</div> <div>●全/兼职送餐员</div> <div>全职：1个月学习期工资3200元,转考核工资工资</div> <div>3000-6000元/月；月休4天，公司免费提供电动三</div> <div>轮车、缴纳五险；</div> <div>兼职：9元/单（中餐10:00-14:00时间段）</div> <div>●货运司机</div> <div>要求：三年级以上驾龄，B2级以上驾驶证，有</div> <div>货运上岗证。</div> <div>福利待遇：4000以上，上三休一；提供住宿、餐</div> <div>补、话补，缴纳五险。</div> <div>招聘电话：0531-61313292 15069185391</div> <div>面试地点：济南市历城区华信路15号凯贝特大厦C座607室。</div> <div>特别声明：代青岛通运人力资源开发有限公司实施招</div> <div>聘、培训不收取任何费用、押金等，敬请各位求职者</div> <div>知晓并转告，以免受骗损失财物。</div>	<div>Joyoung 九阳</div> <div>ZMING 正铭商贸</div> <div>一、电商打包人员</div> <div>1、负责淘宝等电商平台订单的打包、发货等任务。</div> <div>二、货运司机</div> <div>1、各大商场送货，年龄28-50岁，3年以上实际驾驶经验，熟悉本地路况。</div> <div>三、电商运营操盘手</div> <div>1、责任心强，具备良好的职业道德；2、有操盘经验者优先。</div> <div>四、电商售前</div> <div>1.在线上运用各种沟通工具与咨询客户沟通，有电商客服经验者优先。</div> <div>五、导购员和推广员数名</div> <div>1.18-45周岁，品行端正，男女不限，底薪+提成+节日福利，业绩提成上不封顶。</div> <div>六、招聘销售业务人员</div> <div>1.济南和泰安地区业务人员数名，负责九阳油烟机 灶具 热水器 净水器业务。</div> <div>联系电话：0531-86927295 董主任</div> <div>面试地址：济南天桥区铜元局前街11-2号济南正铭商贸九阳办事处</div>			